THE OXFORD BOOK OF

Latin American Short Stories

EDITED BY
ROBERTO GONZÁLEZ ECHEVARRÍA

NEW YORK  OXFORD
OXFORD UNIVERSITY PRESS
1997
Contents

Preface xi
Introduction 3

PART I THE COLONIAL PERIOD 23

FRAY RAMÓN PANÉ
"How the Men Were Parted from the Women" 25

POPOL VUH
“A Maiden’s Story” 28

FELIPE GUAMAN POMA DE AYALA
“Tocay Capac, The First Inca” 31

FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS
“Plague of Ants” 34

GARCILASO DE LA VEGA, EL INCA
“The Story of Pedro Serrano” 39

GASPAR DE VILLARROEL
“The Adventurer Who Pretended That He Was a Bishop” 43

CATALINA DE ERAUSO (“THE LIEUTENANT NUN”)
“Amorous and Military Adventures” 46

JUAN RODRÍGUEZ FREYLE
“A Deal with Juana García” 50

PART II NEW NATIONS 57

ESTEBAN ECHEVERRÍA
“The Slaughter House” 59

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO
“The Tiger of the Plains” 73
CONTENTS

JUANA MANUELA GORRITI
"He Who Listens May Hear—To His Regret: Confidence of a Confidence" 76

RICARDO PALMA
"Fray Gómez’s Scorpion" 85
"Where and How the Devil Lost His Poncho" 89

JOAQUIM MARIA MACHADO DE ASSIS
"Midnight Mass" 95

PART III THE CONTEMPORARY PERIOD 103

RUBÉN DARÍO
"The Death of the Empress of China" 105

LEOPOLDO LUGONES
"Yzur" 111

HORACIO QUIROGA
"The Decapitated Chicken" 118

JOÃO DO RIO (PAULO BARRETO)
"The Baby in Pink Buckram" 125

RAFAEL ARÉVALO MARTÍNEZ
"The Man Who Resembled a Horse" 131

RICARDO GÚIRALDES
"The Braider" 141

ALFONSO HENRIQUES DE LIMA BARRETO
"The Man Who Knew Javanese" 144

RÓMULO GALLEGOS
"Peace on High" 153

MÁRIO DE ANDRADE
"The Christmas Turkey" 159

FELISBERTO HERNÁNDEZ
"The Daisy Dolls" 165

ENRIQUE AMORIM
"The Photograph" 201

LUISA MERCEDES LEVINSON
"The Clearing" 205

JORGE LUIS BORGES
"The Garden of Forking Paths" 211
CONTENTS

ALEJO CARPENTIER
“Journey Back to the Source” 221

MARÍA LUISA BOMBAL
“The Tree” 233

MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS
“The Legend of ‘El Cadejo’” 242

JUAN BOSCH
“Encarnación Mendoza’s Christmas Eve” 247

JOÃO GUIMARÃES ROSA
“The Third Bank of the River” 256

JUAN CARLOS ONETTI
“The Image of Misfortune” 261

JUAN RULFO
“Tell Them Not to Kill Me!” 284

OSMAN LINS
“Hahn’s Pentagon” 290

JUAN JOSÉ ARREOLA
“The Switchman” 312

JULIO RAMÓN RIBEYRO
“The Featherless Buzzards” 318

VIRGILIO PIÑERA
“Meat” 327

AUGUSTO ROA BASTOS
“Unborn” 330

JULIO CORtáZAR
“The Night Face Up” 337

ROSARIO CASTELLANOS
“Cooking Lesson” 345

CARLOS FUENTES
“The Doll Queen” 354

JOSÉ DONOSO
“The Walk” 367

GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ
“Balthazar’s Marvelous Afternoon” 383

MARIO VARGAS LLosa
“The Challenge” 390
CONTENTS

CLARICE LISPECTOR
“The Crime of the Mathematics Professor” 400

ANTONIO BENÍTEZ ROJO
“Buried Statues” 406

JOSÉ BALZA
“A Woman’s Back” 419

NÉLIDA PIÑÓN
“The Warmth of Things” 428

DALTON TREVISAN
“Penelope” 433

CHRISTINA PERI ROSSI
“The Threshold” 438

REINALDO ARENAS
“The Parade Ends” 443

ROSARIO FERRÉ
“When Women Love Men” 462

Selected Bibliography 473
Acknowledgments 477
Author Index 481